

Преводът на страницата е генериран чрез машинен превод [Връзка]. Машинните преводи могат да съдържат грешки, които да водят до нарушаване на яснотата и точността. Омбудсманът не поема отговорност за евентуални несъответствия. За най-надеждна и правно издържана информация направете справка с: изходната версия в английски препратката по-горе. За повече информация вижте нашата [езикова политика](#) и [политика за превода](#) [Връзка].

Решение по случай 407/2010/БЕН - Твърдения относно предложение за указание за летателна годност

Решение

Случай 407/2010/БЕН - Открит на 24/03/2010 - Решение от 23/11/2010 - Засегната институция Агенция за авиационна безопасност на Европейския съюз (Уредени от институцията) |

Жалбоподателят е германско дружество, което работи в авиационната индустрия. Една от дейностите му е поправка и контрол на обезопасителните колани и багажните мрежи. С цел да гарантира непрекъснатост на летателната годност на въздухоплавателните средства ЕААБ издава указания за летателна годност, които операторите на въздухоплавателни средства трябва да спазват. През януари 2010 г. ЕААБ е публикувала предложение за указание за летателна годност (наричано по-долу „ПУЛГ“) и е поканила за коментари всички заинтересовани страни. В това ПУЛГ, което се отнася главно до обезопасителни колани и системи за задържане на торса, е заявено, че ЕААБ е била информирана, че някои организации за поддръжка поддържат или ремонтират обезопасителни колани и системи за задържане на торса в противоречие с приложимите правила. ПУЛГ е предвиждало, наред с други неща, забрана на монтаж на съоръжения, които са несъвместими с указанието, след като то влезе в сила. През февруари 2010 г. жалбоподателят, който е бил изрично посочен в ПУЛГ, се обърна към омбудсмана. Той твърди, че с решението си да издаде ПУЛГ, ЕААБ е действала неправомерно, несправедливо и произволно. В подкрепа на твърдението си жалбоподателят изложи следното: ЕААБ е поставила в неравностойно положение германските дружества; използваните от нея съображения са неправилни и необосновани; и съществува подозрение, че решението е взето в резултат на успешно лобиране. Жалбоподателят твърди, че ЕААБ трябва да оттегли ПУЛГ или в противен случай да освободи жалбоподателя от задължението да изпълнява ПУЛГ. На 24 март 2010 г. омбудсманът предприе проверка по жалбата и иска на жалбоподателя.



Той счита, че по данни на ЕААБ, когато последната е издала ПУЛГ, тя е следвала стандартна процедура, включваща предоставяне на ПУЛГ на заинтересованите страни за коментари. Следователно не може да се счита, че ЕААБ е действала неправомерно, несправедливо или произволно. ЕААБ обясни освен това, че е оттеглила въпросното ПУЛГ през април 2010 г. и заяви, че поради това счита искането на жалбоподателя за изпълнено. При телефонен разговор със службите на омбудсмана представителят на жалбоподателя потвърди, че счита спора за уреден по начин, който задоволява жалбоподателя.

С оглед на това, че ЕААБ е оттеглила ПУЛГ и като има предвид становището на жалбоподателя, че спорът е бил уреден по начин, който го задоволява, омбудсманът счита, че ЕААБ е уредила спора и приключи случая.

Обстоятелства, предхождащи жалбата

1. Жалбоподателят е дружество с дейност в сектора на въздухоплаването. Една от дейностите му е ремонт и проверка на обезопасителни колани и товарни мрежи в съответствие със сертификат за допускане до експлоатация, издаден от Европейската агенция за авиационна безопасност (ЕААБ) и одобрен от германския въздухоплавателен орган Luftfahrtbundesamt (наричан по-нататък „LBA“). Жалбата му се отнася до уведомление за предложение за издаване на директива за летателна годност, приложима за някои аеронавтични продукти.

2. Директивите за летателна годност (ДД) се издават от ЕААБ въз основа на Регламент (ЕО) № 216/2008 [1]. В съответствие с част М.А.301 от приложение I към Регламент (ЕО) № 2042/2003 [2] поддържането на летателната годност на въздухоплавателното средство се осигурява чрез спазване на всички приложими AD. В резултат на това всяко въздухоплавателно средство, за което се прилага AD, може да бъде експлоатирано само в съответствие с изискванията на този AD, освен ако не е посочено друго от ЕААБ, или ако е договорено с компетентния орган на държавата, в която е регистрирано въздухоплавателното средство.

3. На 13 януари 2010 г. ЕААБ публикува PAD 10—010 („ПДД“) и прикани всички заинтересовани лица да представят мненията си преди 10 февруари 2010 г. PAD се прилага за „предпазни колани и системи за обезопасяване на торса, всички номера на частите, инсталирани на всяко въздухоплавателно средство, ако са поддържани или ремонтирани“ и се отнася до редица производители, които са упълномощени притежатели на одобрение (Е) ОПС [3].

4. В контекста на PAD ЕААБ е разбрала, че някои от организациите, които поддържат или ремонтират обезопасителни колани и системи за обезопасяване на торса, не разполагат с одобрени данни за техническо обслужване [4]. Според PAD това противоречи на член 145.А.45 от част 145 от приложение II към Регламент 2042/2003. Несъдържането на



такива данни може да доведе до загуба на валидността на одобрението на (Е)ОПС и до забрана на инсталирането на определени продукти във въздухоплавателни средства, тъй като неправилното техническо обслужване или ремонт на обезопасителни колани може да доведе до повреда на системата и да застраши безопасността по време на турбуленция или аварийно кацане.

5. В ПДД се предвижда извършването на проверка най-късно три месеца след датата на издаване на АД, за да се провери дали обезопасителните колани и системите за обезопасяване на торса се поддържат или ремонтират в съответствие с приложимите правила. Тази разпоредба се прилага за оборудването на жалбоподателя. В ПДД също така се предвижда възможността съответните системи да бъдат заменени с части, които могат да бъдат обслужвани. Освен това след датата на влизане в сила на АД всяко инсталирано оборудване трябва да отговаря на изискванията на посочения АД.

6. На 1 февруари 2010 г. жалбоподателят, който е изрично посочен в ПДД, се обърна към омбудсмана и повдигна редица възражения. Представените от него аргументи са отразени в писмо без дата, озаглавено „*Коментари на Deutscher Aero Club до EASA PAD №: 10—010*“. Копие от писмото е приложено към жалбата.

Предмет на разследването

7. В жалбата си до Омбудсмана жалбоподателят е подал следното твърдение и иск:

При вземането на решение за издаване на PAD EAAБ е действала неправомерно, несправедливо и произволно. В подкрепа на твърдението си жалбоподателят твърди, че ЕААБ поставя германските дружества в неблагоприятно положение; използваната от него обосновка е неправилна и неоснователна; и имаше подозрение, че решението е резултат от успешно лобиране [5] .

ЕААБ следва да оттегли ПДД или, като алтернатива, да освободи жалбоподателя от заявлението на ПДД.

8. Член 2, параграф 4 от неговия статут изисква жалбите до омбудсмана да бъдат предшествани от подходящи предварителни подходи. В писмото си с искане за становището на ЕААБ (вж. точка 14 по-долу) омбудсманът отбеляза, че жалбоподателят изглежда не се е свързал с ЕААБ. Като се има предвид обаче, че коментарите, представени от „Deutscher Aero Club“, които се отнасят до жалбоподателя поименно, изглежда излагат опасенията по същество, изразени от жалбоподателя в настоящата жалба, омбудсманът счита, че това условие е изпълнено. В същото писмо Омбудсманът отбеляза също така, че вниманието на ЕААБ не е било насочено към всички аргументи на жалбоподателя в подкрепа на твърдението му, преди той да получи жалбата на жалбоподателя. Омбудсманът обаче счита за целесъобразно на ЕААБ да се даде възможност да представи становище по жалбата в нейната цялост, вместо да изисква от жалбоподателя да се свърже с ЕААБ по отношение на някои от тези аргументи.



9. В становището си (вж. точка 14 по-долу) ЕААБ е на мнение, че условието, предвидено в член 2, параграф 4 от Устава на омбудсмана, „*не е напълно изпълнено*“ в случая на жалбоподателя. В подкрепа на становището си тя посочи, че жалбоподателят не е дал възможност на ЕААБ да отговори на нейните коментари. Жалбоподателят се е обърнал към Омбудсмана преди 12 април 2010 г. — датата, на която ЕААБ е публикувала своя отговор на получените от нея коментари относно ПДД. Освен това ЕААБ заяви, че жалбоподателят не е използвал процедурата за подаване на жалби, предвидена в нейния Кодекс за добри административни практики („Кодекс на ЕААБ“) [6]. Според ЕААБ целта на консултацията, свързана с ПДД, е да се даде възможност на адресатите, както и на потенциално засегнатите страни, да представят коментари. Тя обаче не заменя процедурата за подаване на жалби. С оглед на факта, че жалбоподателят не е следвал процедурата за подаване на жалби, предвидена в Кодекса на ЕААБ, ЕААБ счита, че не е имала възможност да разгледа твърдението на жалбоподателя, преди последният да подаде жалбата си до омбудсмана. По този начин ЕААБ счита, че жалбоподателят не е предприел подходящи административни подходи, както се изисква от член 2, параграф 4 от Статута на омбудсмана, преди да се обърне към омбудсмана.

10. Омбудсманът разбира, че ЕААБ възразява срещу два въпроса: i) момента на подаване на жалбата до Омбудсмана, който предшества публикуването на отговора на ЕААБ на получените коментари относно ПДД, и ii) факта, че жалбоподателят не е използвал процедурата за подаване на жалби, както е предвидено в Кодекса на ЕААБ.

11. Що се отнася до **първия въпрос**, Омбудсманът счита, че член 2, параграф 4 от неговия устав имплицитно изисква на даден орган да се предостави достатъчно време, за да реагира на оплакване, отнесено до него, преди той да може да разгледа съответната жалба. Като се има предвид, че крайният срок за консултация, посочен в ПДД, е 10 февруари 2010 г., може да се твърди, че ЕААБ не е трябвало да приема позиция по жалбата, повдигната от жалбоподателя преди изтичането на този срок. В жалбата си обаче жалбоподателят не само възразява срещу съдържанието на ПДД, но също така твърди, че самото издаване на ПДД представлява лошо администриране. С оглед на това и при спазване на уговорката, посочена в писмото на Омбудсмана до ЕААБ (вж. точка 8 по-горе), омбудсманът счита, че що се отнася до момента на подаване на жалбата, условията, посочени в член 2, параграф 4 от неговия статут, са изпълнени.

12. Що се отнася до **втория въпрос**, омбудсманът взема под внимание процедурата за подаване на жалби, предвидена в член 27 от Кодекса на ЕААБ. Съгласно тази процедура всяко предполагаемо нарушение на правилата и принципите, установени в Кодекса на ЕААБ, може да бъде предмет на жалба, на която ЕААБ отговаря в срок от два месеца от получаването му. В срок от един месец от получаването на отговора на ЕААБ жалбоподателят може да подаде искане за преразглеждане до изпълнителния директор на ЕААБ. Изпълнителният директор отговаря в срок от един месец от получаването на такова искане. В член 27, параграф 6 от Кодекса се посочва, че „[м] *възгледите на обществеността също имат право да подават тези жалби до Европейския омбудсман* ...“. По този начин Кодексът изрично признава, че жалбоподателите имат избор между



подаване на жалба до ЕААБ или до Омбудсмана.

13. С оглед на гореизложеното омбудсманът поддържа становището си, че настоящата жалба е допустима.

Запитването

14. Жалбата беше препратена за становище до изпълнителния директор на ЕААБ. Становището на ЕААБ беше изпратено на жалбоподателя с покана за представяне на коментари до 31 август 2010 г. До тази дата или след това не бяха получени коментари. В телефонен разговор със службите на омбудсмана на 1 октомври 2010 г. представителят на жалбоподателя изрази становището си относно становището на ЕААБ.

Анализ и заключения на Омбудсмана

Предварителни бележки

15. Предвид фактическата им връзка е целесъобразно твърдението на жалбоподателя и твърдението му да бъдат разгледани заедно.

А. Обявяването и искането на жалбоподателя

Аргументи, представени на омбудсмана

16. В жалбата си жалбоподателят по същество представи следните аргументи в подкрепа на своето твърдение и твърдение:

- Продуктите, поддържани и ремонтирани съгласно националните правила до 1 април 2009 г., датата, на която Регламент № 2042/2003 влезе изцяло в сила в Германия, следва да бъдат освободени от Директивата за защита на околната среда;
- ЕААБ не подкрепи твърдението си, което жалбоподателят счита за необосновано и произволно, че не разполага с одобрени данни за техническо обслужване. Жалбоподателят заяви, че притежава валиден сертификат за разрешено пускане в експлоатация, формуляр 1 на EASA, одобрен от LBA, както и сертификат за одобрение съгласно част 145. Освен това никога не е имало оплаквания относно качеството на въпросните продукти и твърденията на ЕААБ ще трябва да бъдат потвърдени от независим експерт;
- PAD се отнася изключително до германските дружества за поддръжка и следователно ги дискриминира. Съответните дружества, установени в други държави членки, които може да не притежават одобрени данни за техническо обслужване, не са изброени в ДУП;
- PAD ще има важно икономическо въздействие върху германските оператори и ще



доведе до евентуална загуба на до 1 милион евро и много работни места.

В този контекст жалбоподателят твърди, че при вземането на решение за издаване на PAD ЕААБ е действала неправомерно, несправедливо и произволно. Жалбоподателят заяви, че ЕААБ следва да оттегли ПДД или, като алтернатива, да го освободи от заявлението на PAD.

17. В становището си ЕААБ посочва, че с издаването на ПДД тя е следвала стандартната процедура, която включва представянето на ПДД на заинтересованите страни за коментари. Следователно не може да се счита, че ЕААБ е действала неправомерно, несправедливо или произволно. ЕААБ също така посочи, че ПДД не представлява обвързващо решение. Следователно предвидените адресати не са били длъжни да го спазват. Той също така не създава задължения за други засегнати страни. Целта на процедурата на консултация беше да се даде възможност на ЕААБ да вземе надлежно предвид становищата на засегнатите външни страни и съответно да промени подхода си, ако счете за обосновано.

18. Освен това ЕААБ обясни, че е оттегляла ПДД чрез „Изявлението за оттегляне на PAD 10—010“ от 12 април 2010 г. PAD беше заменен с „Информационен бюлетин за безопасност“, в който се подчертава незаконният характер на определена поддръжка. ЕААБ заключи, че счита, че оттеглянето на PAD удовлетворява искането на жалбоподателя.

19. В телефонен разговор със службите на омбудсмана на 1 октомври 2010 г. представителят на жалбоподателя заяви, че счита, че въпросът е решен по задоволителен за жалбоподателя начин.

Оценка на Омбудсмана

20. Омбудсманът счита, че с оттеглянето на PAD ЕААБ е удовлетворила твърдението на жалбоподателя. С оглед на оттеглянето на PAD и като се има предвид становището на жалбоподателя, че по този начин въпросът е решен по задоволителен начин, омбудсманът счита, че ЕААБ е разрешила случая.

Б. Заключение

Въз основа на своята проверка по тази жалба омбудсманът я приключва със следното заключение:

ЕААБ е уредила случая по удовлетворителен за жалбоподателя начин.

Жалбоподателят и ЕААБ ще бъдат информирани за това решение.



П. Никифорос Диамандурос

Съставено в Страсбург на 23 ноември 2010 година.

[1] Регламент (ЕО) № 216/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 20 февруари 2008 година относно общи правила в областта на гражданското въздухоплаване, за създаване на Европейска агенция за авиационна безопасност и за отмяна на Директива 91/670/ЕИО на Съвета, Регламент (ЕО) № 1592/2002 и Директива 2004/36/ЕО (ОВ L 79, 2008 г., стр. 1).

[2] Регламент (ЕО) № 2042/2003 на Комисията от 20 ноември 2003 година относно поддържането на летателната годност на въздухоплавателните средства и авиационните продукти, части и устройства и за одобряване на организациите и персонала, изпълняващ тези задачи (ОВ L 315, 2003 г., стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 13, том 3, стр. 3).

[3] Д) ОПС означава „Европейски технически стандарт“.

[4] Член 145.А.45, буква б) от част 145 (приложение II към Регламент 2042/2003) дава следното определение за данни за техническото обслужване: „За целите на настоящата част приложимите данни за техническото обслужване са следните:

1. Всяко приложимо изискване, процедура, оперативна директива или информация, издадена от органа, отговарящ за надзора на въздухоплавателното средство или компонента;
2. Всички приложими указания за летателна годност, издадени от органа, отговарящ за надзора на въздухоплавателното средство или компонента;
3. Инструкции за поддържане на летателната годност, издадени от притежателите на типови сертификати, притежателите на допълнителни типови сертификати, всяка друга организация, от която се изисква да публикува такива данни съгласно част 21, а в случай на въздухоплавателни средства или компоненти от трети държави — данните за летателна годност, предоставени от органа, отговарящ за надзора на въздухоплавателното средство или компонента;
4. Всеки приложим стандарт, като например, но не само, стандартни практики за поддръжка, признати от Агенцията като добър стандарт за поддръжка;
5. Всички приложими данни, издадени в съответствие с буква г). “

[5] Омбудсманът разбира, че като се позовава на лобирането, жалбоподателят твърди, че ЕААБ е действала неправилно по инициатива на трета страна, която може да има



интерес от PAD.

[6] За текста на Кодекса на ЕААБ вж.:

[http://easa.europa.eu/ws_prod/g/doc/Agency_Mesures/Agency_Decisions/2009/ED%20Decision%202009_078_E%](http://easa.europa.eu/ws_prod/g/doc/Agency_Mesures/Agency_Decisions/2009/ED%20Decision%202009_078_E%20)

[Връзка]